

Tenebrae factae sunt

FRANCIS POULENC

MOTETS

pour chœur mixte a cappella

QUATRE MOTETS

POUR UN TEMPS DE PÉNITENCE :

- I. Timor et tremor venerunt super me.
- II. Vineam meam electam
- III. Tenebrae factae sunt
- IV. Tristis est anima mea

MOTETS DIVERS :

- Exultate Deo
- Salve Regina

EDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS

Printed in France



Durée
3'15"

Imp. E.M.P.I. 93130-5-1988

possible
1974.
grav

RL

I

TIMOR ET TREMOR

FRANCIS POULENC
1939

La crainte et l'effroi on fondu sur moi, les ténèbres m'ont envahi ayez pitié de moi Seigneur ayez pitié de moi - je vous confie mon âme.

☩ Mon Dieu exaucez ma prière, car vous êtes mon refuge et mon secours tout puissant Seigneur je vous ai invoqué, je ne serai pas confondu.

Timor et tremor venerunt super me, et caligo cecidit super me miserere mei Domine miserere quoniam, in te confidit anima mea.

☩ Exaudi Deus deprecationem meam quia refugium meum es tu et adjutor fortis Domine invocavi te non confundar.

Largement ♩ = 66

SOPRANI *ff* Ti - mor et tre - mor ti - mor et tre - mor ve - ne - runt

ALTI *ff* Ti - mor et tre - mor ve - ne - runt

TENORI *ff* Ti - mor et tre - mor ti - mor et tre - mor ve - ne - runt

BASSI Ti - mor et tre - mor ve - ne - runt

S. su - per me - ve - ne - runt su - per me - su - per me -

A. su - per me - ve - ne - runt su - per me - su - per me -

T. su - per me - ve - ne - runt su - per me - su - per me -

B. su - per me - ve - ne - runt su - per me - su - per me -

subito pp *p* *f*

S. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

A. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

T. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

B. et ca-li-go ce-ci-dit — ce-ci - dit su - per me —

toujours très soutenu

S. te

A. te

T. te

B. te

te

mf subito

S. mi - se - re - re me - i Do - mi - ne mi - se - re -

A. mi - se - re - re me - i Do - mi - ne mi - se - re -

T. mi - se - re - re Do - mi - ne mi - se - re -

B. Do - mi - ne mi - se - re -

- di

- li

- di

p très doux *mf*

S. - re me - i . quo - ni - am in te con - fi - dit quo - ni - am in

A. - re me - i quo - ni - am in te con - fi - dit quo - ni - am in

T. - re me - i quo - ni - am in te con - fi - dit quo - ni - am in

B. - re me - i quo - ni - am in te con - fi - dit quo - ni - am in

f in

qui

qui

re

re

f *subito* *mf*

te con-fi-dit a-ni-ma me-a Ex-au-

te con-fi-dit a-ni-ma me-a Ex-au-

te con-fi-dit a-ni-ma me-a Ex-au-

te con-fi-dit a-ni-ma me-a

te con-fi-dit a-ni-ma me-a

p

-re -

-re -

-re -

-re -

-li De-us de-pre-ca-ti-o-nem me-am

-li De-us de-pre-ca-ti-o-nem me-am

-di De-us *très doux*

de-pre-ca-ti-o-nem me-am

ff *fintense*

m in

m in

um in

um in

um in

um in

qui-a re-fu-gium qui-a re-fu-gium qui-a re-fu-gium

qui-a re-fu-gium me-um es-tu qui-a re-fu-gium

qui-a re-fu-gium me-um es-tu re-fu-gi-um

re-fu-gi-um me-um es-tu re-fu-gium me-um

re-fu-gium me-um me-um es-tu

subito p

S. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 A. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 T. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 B. me - um es tu — et ad - ju - tor for - tis —
 et ad - ju - tor for - tis —

OUVRAGE PRO
 PHOTOCOPIÉ
 INTERDIT
 MÊME PARTIELL
 N.º 20 11 1981 18
 CONTRELETTRE CONTRE
 L'ÉDUCATION N.º 1

O n
 mème
 ta dou
 et del
 V.
 pierre
 pour t

SOPRA:

ALTI

ALTI II

TENORI

BASS

BASSI

f *subito p*
 S. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 A. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 T. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 B. Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar
 Do - mi - ne in vo - ca - vi - te — non con - fun - dar

S.

A.

T.

B.

mf *p* *Durée 3'*
 S. non con - fun - dar non — con - fun - dar, con - fun - dar —
 A. non con - fun - dar Do - mi - ne in vo - ca - vi con - fun - dar —
 T. non con - fun - dar Do - mi - ne in vo - ca - vi con - fun - dar —
 B. non con - fun - dar Do - mi - ne con - fun - dar con - fun - dar —
 non con - fun - dar Do - mi - ne con - fun - dar con - fun - dar —

Naizay, Janvier 1939

Copy
EDITION

II

VINEA MEA ELECTA

répons aux matines du vendredi saint 1^{er} Nocturne

FRANCIS POULENC
1939

O ma vigne que j'avais choisie! C'est moi même qui t'avais plantée. Comment as-tu changé ta douceur en amertume, jusqu'à me crucifier, et délivrer Barrabas?

V. Je t'ai environnée d'une haie; j'ai oté les pierres qui pouvaient te nuire et j'ai bâti une tour pour ta defense.

Vinea mea electa, ego te plantavi: quomodo conversa es in amaritudinem, ut me crucifigeres et Barrabam dimitteres.

V. Sepivi te et lapides elegi ex te et œdificavit turrim.

Tendrement et mélancoliquement lent $\text{♩} = 58$

p

SOPRANI
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

ALTI I
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

ALTI II
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

TENORI
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

BASSI I
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

BASSI II
Vi - ne - a me - a e - lec - ta, Vi - ne - a me - a e - lec - ta,

mf

S.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

A.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

T.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

B.
e - go te plan - ta - vi: e - go te plan - ta - vi:

subito p

f

S. Quomo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

A. Quomodo con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

T. Quomodo con ver sa in a - ma - ri - tu - di - - nem,

B. in a - ma - ri - tu - di - nem,

subito f

S. ut me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

A. ut me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res Se -

T. me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

B. me cru - ci - fi - ge - res et Bar - ra - bam dimit - te - res

seulement f

ff

S. Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

A. - pi - vi te Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

T. Se - pi - vi te et la - pi - des e - le - gi

B.

subito mf

ff

S. e - le - gi ex te et oe - di - fi - ca - vit tur - rim.

A. e - le - gi ex te et oe - di - fi - ca - vit tur - rim.

T. e - le - gi ex te et oe - di - fi - ca - vit tur - rim.

B. et - - - - - oe - di - fi - ca - vit tur - rim.

n,
n,
m,
m,

mf *p très doux*

S. in a - ma - ri - tu - di - nem.

A. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

T. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a - ma - ri - tu - di - nem,

B. Quo - mo - do con - ver - sa in a - ma - ri - tu - di - nem,

f
Se -

sempre p *f* *p*

S. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

A. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

T. ut me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

B. me cru - ci - fi - ge - res et Barra - bam dimit - te - res.

m.
im.
im.
m.

pp excessivement doux

S. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

A. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

T. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

B. Vi - ne - a me - a e - lec - ta Vi - ne - a me - a e - lec - ta

mp

S. e - go te plan.ta - vi e - go te plan.ta - vi
 A. e - go te plan.ta - vi e - go te plan.ta - vi
 T. e - go te plan.ta - vi e - go te plan.ta - vi
 B. e - go te plan.ta - vi e - go te plan.ta - vi

f

subito p

S. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a -
 A. Quo - mo - do con - ver - sa - es in a -
 T. Quo - mo - do con - ver - sa in a -
 B. in a -

pp

S. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 A. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 T. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res
 B. - ma - ri - tu - di - nem, ut me cru - ci - fi - ge - res

subito f

ff

céder a peine

long Durée 3'15"

S. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 A. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 T. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 B. et Bar - ra - bam et Bar - ra - bam di - mit - te - res.
 a

Imp. E.M.P.I. 93130-5-1988

à Nadia Boulanger

III

TENEBRÆ FACTÆ SUNT

répons aux matines du samedi saint 2^e Nocturne

FRANCIS POULENC

1938

Des ténèbres se répandirent sur la terre, lorsque les Juifs eurent crucifié Jésus, et vers la neuvième heure Jésus poussa un grand cri, en disant: *Mon Dieu pourquoi m'avez-vous abandonné.* Et baissant la tête, il rendit l'Esprit.

V. Jésus s'écriant à haute voix, dit:

Père, je remets mon esprit entre vos mains.

Tenebræ factæ sunt, dum crucifixissent Jesum Judæi: et circa horam nonam exclamavit Jesus voce magna: *Deus meus, ut quid me dereliquisti?* Et inclinato capite emisit spiritum.

V. Exclamans Jesus voce magna, ait:

Pater in manus tuas commendo spiritum meum.

Très lent ♩ = 60

SOPRANI

ALTI I

ALTI II

TENORI

BASSI I

BASSI II

Te - nebræ factæ sunt

Te - nebræ factæ sunt

Te - ne - bræ

Te - nebræ factæ sunt

Te - nebræ factæ sunt

Te - ne - bræ

Te - ne - bræ

Te - ne - bræ

pp

ppp plus p que les 1^{rs}

pp

ppp plus p que les 1^{rs}

pp

ppp plus p que les 1^{rs}

S.

A.

T.

B.

S.

A.

T.

B.

S. *mf*
 A. dum cru - ci - fi - xis - sent dum cru - ci - fi - xis - sent
 Te - - - ne - brae Te - - - ne - brae
 T.
 B. *mf*
mf
 dum cru - ci - fi - xis - sent dum cru - ci - fi - xis - sent
 Te - - - ne - brae Te - - - ne - brae

LENC

Jesum
:sus voce
:inclina.

meum.

nt
 nt
 nt

ff *subito pp*
 S. Je - sum Ju - dae - i Je - sum Ju - dae - i
 A. Je - sum Ju - dae - i Je - sum Ju - dae - i
 T. Je - sum Ju - dae - i Je - sum Ju - dae - i
 B. Je - sum Ju - dae - i Je - sum Ju - dae - i
 Je - sum Ju - dae - i Je - sum Ju - dae - i

sempre pp

subito ff

S. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

A. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

T. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

B. et cir- ca ho-ram no-nam- ex - cla - ma -

S.

A.

T.

B.

S. - vit Je - sus vo - ce ma - gna: -

A. - vit Je - sus vo - ce ma - gna: -

T. - vit Je - sus vo - ce ma - gna: -

B. - vit Je - sus Je - - - sus

- vit Je - sus Je - - - sus

S.

A.

T.

B.

S. De - us me - us *subito p* *sempre p*

A. De - us me - us De - us me - us ut quid me de-re-liquis-ti?

T. De - us me - us

B. ut quid me de-re-liquis-ti?

S.

A.

T.

B.

subito f

S. *pp* ut quid me de-re-li-quis-ti? ut quid me de-re-li-quis-ti?

A. ut quid me de-re-li-quis-ti? De-us me-us

T. ut quid me de-re-li-quis-ti?

B. ut quid me de-re-li-quis-ti?

S. de-re-li-quis-ti? —

A. de-re-li-quis-ti? — *p subito très lié*

T. de-re-li-quis-ti? — et in-eli-na-to ca-pi-te

B. de-re-li-quis-ti? —

de-re-li-quis-ti? —

sempre pp

S. *pp* e-mi-sit spi-ri-tum.

A. ah e-mi-sit spi-ri-tum.

T. et in-eli-na-to ca-pi-te e-mi-sit spi-ri-tum.

B. et in-eli-na-to ca-pi-te spi-ri-tum.

spi-ri-tum.

ff subito

S. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna -

A. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna -

T. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna -

B. Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna -

S.

A.

T.

B.

p subito

f subito

S. Pa - ter

A. *très lié* a - - - it Pa - ter

T. a - - - it Pa - ter

B. a - - - it Pa - ter

Pa - ter

S.

A.

T.

B.

p subito

mf très expressif et lié

S. Pa - ter in ma - nus tu - as com - men -

A. Pa - ter com - - - men - do

T. Pa - ter com - - - men - do

B. Pa - ter ah in ma - nus tu -

Pa - ter spi - - - ri - - -

S.

A.

T.

B.

un peu plus lent

S. *do spi - ri - tum me - um.*

A. *spi - ri - tum.*

T. *spi - ri - tum.* *p très doux, très lié*

B. *- as - spi - ri - tum me - um.* *et in - eli - na - to ca - pi - te*
- tum me - um.

S. *p* *et in - eli - na - to ca - pi - te* *pp* *e - mi - sit*

A. *pp* *ca - pi - te* *e - mi - sit*

T. *p* *in - eli - na - to* *pp possible* *e - mi - sit*

B. *e - mi - sit*
e - mi - sit

S. *ppp* *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

A. *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

T. *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*

B. *pp possible* *e - mi - sit* *spi - ri - tum.*
e - mi - sit *spi - ri - tum.*

Durée
3'35"

Noizay
Juillet
1938

TRISTIS EST ANIMA MEA

repons aux matines du jeudi saint 1^{er} Nocturne

FRANCIS POULENC
1938

Mon âme est triste jusqu'à la mort: demeurez ici, et veillez avec moi; bientôt vous aller voir une troupe de gens qui va m'environner.

Vous prendrez la fuite et moi j'irai me sacrifier pour vous.

¶. Voici l'heure qui approche et le Fils de l'homme sera livré aux mains des pêcheurs.

Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic, et vigilate mecum: nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me.

Vos fugam capietis, et ego vadam immolari pro vobis.

¶. Ecce appropinquat hora et Filius hominis tradetur in manus peccatorum.

Très calme ♩=58

SOPRANO SOLO

SOPRANI

ALTI

TENORI

BASSI

Tris-tis est a-ni-ma mea us-que ad mor-tém:

S. Solo

S.

A.

T.

B.

p *mystérieux* *sec* *mf* *ff subito*

sus-ti-ne-te hic, nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

et vi-gi-la-te mecum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

sus-ti-ne-te hic, et vi-gi-la-te mecum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

sus-ti-ne-te hic, et vi-gi-la-te mecum: nunc vi-de-bi-tis tur-bam,

p subito

cédez un peu

Vif et inquiet ♩=92

S. Quæ cir - cum da - bit me. Vos ^{sec} fu - gam ca - pi - e - tis,

A. da - - - bit me. Vos ^{sec} fu - gam ca - pi - e - tis,

T. Quæ cir - cum da - bit me. Vos ^{sec} fu - gam ca - pi - e - tis,

B. da - - - bit me. Vos ^{mf bien soutenu} fu - gam

S.

A.

T.

B.

très véhément
f subito

S. vos ^{sec} fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

A. vos fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

T. vos fu - gam ca - pi - e - tis et e - go va - dam

B. vos fu - gam va - dam

S.

A.

T.

B.

S. et e - go va - dam im - mo - la - ri

A. et e - go va - dam im - mo - la - ri

T. et e - go va - dam im - mo - la - ri

B. va - dam im - mo - la - ri

S.

A.

T.

B.

S. im - mo - la - ri pro - vo - bis

A. im - mo - la - ri pro - vo - bis

T. im - mo - la - ri pro - vo - bis

B. im - mo - la - ri pro - vo - bis

S.

A.

T.

B.

Très calme ♩ = 58
très douloureux

pp

S. Ec - ce ap - pro - pin - quat ho - ra

A. *pp très douloureux* Ec - ce - ap - pro - pin - quat ho - ra

T. *pp* ap - pro - pin - quat ho - ra

B.

pp très calme

S. et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur

A. et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur

T. et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur

B. et Fi - li - us ho - mi - nis tra - de - tur

S. in ma - nus pec - ca - to - rum.

A. in ma - nus pec - ca - to - rum.

T. in ma - nus pec - ca - to - rum.

B. in ma - nus pec - ca - to - rum.

Tempo vif

S. *pp* ca - pi - e - tis.

A. *pp* ca - pi - e - tis.

T. *p* fu - gam ca - pi - e - tis.

B. *p mystérieux* Vos fu - gam *pp* ca - pi - e - tis.

S,

S,

S,

dam

dam

dam

dam

ri

ri

ri

ri

is

is

is

is

Très calme ♩ = 58

mf doucement en dehors

S. Solo Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

S. Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

A. *pp* Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

T. *pp* Et e - go va - dam et e - go va - dam im - mo - la - ri

I. *pp* Et e - go va - dam et e - go va - dam et e - go va - dam

B. Et e - go va - dam et e - go va - dam et e - go va - dam

II. *p* Et e - go va - dam et e - go va - dam et e - go va - dam

E - go va - dam e - go va - dam e - go va - dam

S. Solo im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

S. im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

A. im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

T. im - mo - la - ri pro vo - bis - pro - vo - bis - pro - vo - bis

I. et e - go va - dam e - go va - dam - e - go va - dam - vo - bis

B. et e - go va - dam e - go va - dam - e - go va - dam - vo - bis

II. e - go va - dam va - dam - va - dam - vo - bis